



RITALS
Domani me ne vado
di
Sophie Chiarello, Anna-Lisa Chiarello

RITALS
Demain je m'en vais
de
Sophie et Anna-Lisa Chiarello

DISTRIBUZIONE

Zaroff film
piazza Santa Maria Liberatrice, 27
00153 Roma
tel/fax 06-57297504
zaroffdistribuzione@yahoo.com

UFFICIO STAMPA

REGGI&SPIZZICHINO Communication

raffaella spizzichino

338-8800199

maya reggi

347-6879999

info@reggiespizzichino.com

06-97615933

RITALS

Domani me ne vado

regia : Sophie Chiarello, Anna-Lisa Chiarello

titolo italiano: RITALS domani me ne vado

Titolo inglese/francese : RITALS demain je m'en vais

Lingue originali : italiano, francese, dialetto salentino

Sottotitoli : italiani/francesi

cast: Vincenzo Chiarello, Maria Bleve, Carmelo Chiarello, Luigi Chiarello, Biagio Chiarello, Filomena Licchetta, Marie-Claire Basile

Operatori : Sophie Chiarello, Manuel Chiarello, Anna-Lisa Chiarello e Diana Palombaro

Fonico : Piero Fancellu e Valentino Gianni

montaggio: Aline Hervé

montaggio del suono: Massimo Armeli

produzione: Gianluca Arcopinto , La Fabbrichetta.

Film realizzato con il sostegno dell'Apulia Film Commission Film che ha ottenuto il patrocinio dell'Ambasciata di Francia a Roma

paese: Italia

anno: 2011

durata: 78'

formato: mini dv , super8

Formato di proiezione : HD/beta digitale/minidv

distribuzione: Zaroff Film

FESTIVAL

FESTIVAL DEL CINEMA EUROPEO DI LECCE 2011: Cinema e realtà

FESTIVAL DEL CINEMA ITALIANO DI MADRID 2011: Documentales

SINOSI

"Ritals" è un documentario che ripercorre la storia di Maria e Vincenzo e i suoi fratelli che a metà degli anni '50 emigrano dal Basso Salento in Francia. Partiti con un progetto migratorio essenzialmente di lavoro e quindi temporaneo, si stabilizzano nella periferia di Parigi dove resteranno per 25 anni.

"Ritals" ripercorre l'epopea di Vincenzo e Maria filmando oggi la loro emigrazione dal basso Salento alla periferia di Parigi. Il film racconta una storia di vita al tempo stessa comune e emblematica dell'emigrazione italiana rifacendo il viaggio che ha cadenzato 25 anni di emigrazione. Da Corsano a Parigi e da Parigi a Corsano, le loro voci tessono un racconto di vita portandoci a raccontare altre storie legate alla loro.

Alla fine degli anni '80, Vincenzo e Maria tornano nel loro paese di origine, decisi a non fare più 'valigie'. È il "grande ritorno" che li confronterà a un nuovo spaesamento, in una condizione di "entre-deux" culturale insolubile.

NOTE DI REGIA

Ritals è un intenso documentario biografico, una sorta di saga familiare che ripercorre la storia di Maria e Vincenzo e i suoi fratelli, che a metà degli anni cinquanta, dal basso Salento emigrano a Parigi.

Lo sguardo con cui il racconto è sviluppato, è volutamente e dichiaratamente intimista e, al tempo stesso, divertito e malinconico. Le due registe, figlie dei protagonisti, s'inseriscono nella vicenda da una porta privilegiata, quella del racconto di vita, della storia orale e delle immagini in super8, dove però l'interesse per il vissuto migratorio non ha lo scopo di confinare nel particolare ma di aprire spazi di identificazione e di rimandi a vissuti collettivi.

SOPHIE CHIARELLO

biofilmografia

Sophie è nata in Francia e si trasferisce in Italia nel 1990. Comincia a lavorare in televisione (TMC, RaiTre) come regista/aiuto-regista ma presto passa al cinema e alla pubblicità. È l'aiuto regista dei film di Aldo, Giovanni e Giacomo, dei film di E.Winspeare (Sangue Vivo, Il Miracolo), di K.Rossi Stuart (Anche libero va bene), di G.Piccioni (Giulia non esce la sera), e altri ancora in Italia e all'estero.

Realizza tre cortometraggi premiati in vari festival : Ficarigna, 2001 - U'semafuru, 2004 – Un filo intorno al mondo, 2006 (finalista ai Nastri d'Argento 2006).

Nel 2010, collabora alla regia del film 'La banda dei babbi Natale'. L'anno successivo, con un suo soggetto originale, vince un concorso alla Fémis (Ecole Nationale des Metiers de l'image et du son) per sviluppare la sceneggiatura nell'ambito di un master in sceneggiatura (Atelier Scénario 2011/2012).

Nel 2011, con Anna-Lisa Chiarello, realizza il documentario 'Ritals'. È ora in preparazione di un lungo metraggio per il cinema.

ANNA-LISA CHIARELLO

Biofilmografia

Nata in Francia, Anna-Lisa Chiarello studia Etnologia prima di trasferirsi in Italia nel 2011.

Inizia a lavorare insegnando Francese alla Facoltà di Scienze Politiche di Bari.

Parallelamente, consegue un dottorato di ricerca in Sociologia del Diritto, lavorando su tematiche quali l'esclusione, la follia, la devianza, le istituzioni 'totali' e l'emigrazione.

Segue un laboratorio di scrittura creativa e lavora su diversi progetti di scrittura.

RITALS

Demain je m'en vais

Film documentaire de Sophie et Anna-Lisa Chiarello

Titre original : RITALS, demain je m'en vais

Titre Italien : RITALS, domani me ne vado

Langues originales : français, italien, dialecte 'salentino'

Sous-titres : italiens, français

Réalisation : Sophie Chiarello et Anna-Lisa Chiarello

Producteurs : Gianluca Arcopinto, La Fabbrichetta

Film soutenu par l'Apulia Film Commission, Parrainé par l'Ambassade de France à Rome

Montage : Aline Hervé

Montage du son : Massimo Armeli

Camera : Sophie Chiarello, Manuel Chiarello, Anna-Lisa Chiarello et Diana Palombaro

Son : Piero Fancellu et Valentino Gianni

Interprètes : Vincenzo Chiarello et Maria Bleve et avec Carmelo Chiarello, Luigi Chiarello, Biagio Chiarello, Filomena Licchetta et Marie-Claire Basile

Année de production : 2011

Durée : 78'

Format : mini dv, 8mm

Format projection : HD/betacam digital/dvd

Distribution: Zaroff film

FESTIVAL

FESTIVAL DEL CINEMA EUROPEO DI LECCE 2011: Cinema e realtà

FESTIVAL DEL CINEMA ITALIANO DI MADRID 2011: Documentales

SYNOPSIS

Ritals retrace l'épopée de Vincenzo et Maria en filmant aujourd'hui leur émigration du fin fond des Pouilles à la banlieue parisienne. Ce film raconte une histoire de vie à la fois commune et emblématique de l'émigration italienne en refaisant le voyage qui a cadencé 25 ans d'émigration. De Corsano à Paris et de Paris à Corsano, leurs voix tissent un récit de vie, nous conduisant aussi à raconter d'autres histoires liées à la leur.

À la fin des années '80, Vincenzo et Maria rentrent dans leur pays d'origine, bien décidés à 'ne plus faire de valises'. C'est le "grand retour" qui les confrontera à un nouveau dépaysement, dans une condition "d'entre-deux culturel" insoluble.

Notes de réalisation

Ritals est un documentaire biographique intense, une sorte de saga familiale qui retrace l'histoire de Marie et Vincenzo et de ses frères qui, vers la fin des années cinquante, émigrent du fin fond des Pouilles, le Salento, vers la banlieue parisienne.

Le regard à travers lequel le récit est développé est délibérément intimiste et, à la fois, amusé et mélancolique. Les deux réalisatrices, filles des protagonistes, ont choisi une porte privilégiée, celle du récit de vie, de l'histoire orale et des images en super8.

Toutefois, leur intérêt pour le vécu migratoire n'a pas le but de confiner dans le particulier mais, au contraire, d'ouvrir sur des espaces d'identification et de renvoyer à des vécus collectifs.

SOPHIE CHIARELLO

biofilmographie

Sophie est née en France et vit en Italie depuis 1990. Après des débuts à la télévision (TMC, RaiTre), elle se tourne vers le cinéma et la publicité. Jusqu'en 2008, elle est première assistante à la réalisation sur les films de Aldo, Giovanni e Giacomo, d'Edoardo Winspeare (Sangue Vivo, Il Miracolo), de Kim Rossi Stuart (Anche libero va bene), de Giuseppe Piccioni (Giulia non esce la sera), et d'autres encore en Italie et à l'étranger. Elle réalise trois courts métrages récompensés en festivals : Ficarigna, 2001 - U'semafuru, 2004 – Un filo intorno al mondo, 2006 (finaliste aux Nastri d'Argento 2006).

En 2010, elle collabore à la réalisation du film 'La banda dei babbi Natale' avec Aldo, Giovanni et Giacomo. L'année suivante, son sujet original de long-métrage, 'Et vive la liberté', est sélectionné et développé dans le cadre de 'l'Atelier scénario 2011/2012' de la Fémis (Ecole Nationale des Métiers de l'Image et du Son, Paris).

En 2011, elle coécrit et coréalise avec Anna-Lisa Chiarello le documentaire 'Ritals, demain je m'en vais'.

Sophie est actuellement en préparation pour la réalisation de son premier long métrage pour le cinéma.

ANNA-LISA CHIARELLO

biofilmographie

Anna-Lisa Chiarello est née en France où elle a fait des études d'Ethnologie. Elle s'installe en Italie en 2001.

Elle commence à travailler à Bari où elle enseigne le français à la Faculté de Sciences Po. Parallèlement, elle obtient un Doctorat de Recherche en Sociologie du Droit en travaillant sur des thématiques telles que l'exclusion, la folie, la déviance, les institutions 'totales', l'émigration, etc.

En 2010 elle écrit et réalise, avec Sophie Chiarello, le film documentaire 'Ritals', histoire d'une émigration.

Actuellement, elle suit un laboratoire d'écriture créative et travaille sur deux projets d'écriture de romans.